

Zeitschrift: Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari

Herausgeber: Société suisse des traditions populaires

Band: 65 (1975)

Register: Index = Indice

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Index - Indice

- accordailles 33
assemblée publique 23
automate 29
- bevuta comune dei Vicini 47
boschi e legname 41ss.
- bosco bianco 49
– da foglia 51
– grasso 47
– nero 47
– riservato 41
– sacro 41
– spinoso 51
– tenso 41
bourgeoisie 18, 23
- cadran solaire 16, 25
– de 6 heures 27
carbone di legna 47
- carrettieri 74 ss.
- charivari 33
- chasse 18, 22
- cheminée de bois 38
- chute des dents de lait 55
- commerce de goudron 10
- compagnon 31
- console 42, 44, 46
- conte infantili 12 ss.
- cristal, construction de montre 25
- croyance attachée aux dents 54
- culte 22
- daine de Noël 34
- dent jetée au feu 55
- dentition 54
- diligenza 73, 76
- divieti di tagliare, guastare e scortecciare alberi 44s.
- divisione del denaro della comunità 46
- échappement 27s.
- éclairage par des globes 31
- esecuzione militare 71 s.
- farce faite à une jeune fille 33
- feux de St-Jean 18
- flottazione del legname 41
- foglia per le capre 42, 45, 47
- fonds de la Justice 19, 24
- forêt 18, 22
- formulettes 16
- (dent) 55
- foulard du fossoyeur 34
- four, construction 8
– double 4
– à extraction par combustion 4
- fusée 27
- goudron végétal 1 s.
- guérison par attouchement 58
– par transfer 58
- industrie forestière 11
- installation de maire 24
- jeux d'enfant 12 ss., 16
– de carte: seule 32
- Joseph 77 s.
- lanterna 76
- lettre de part 34
- licenza per taglio legname 44ss.
- maison concentrée 37
- maux de dents 53 s.
– origine 58
- médecine vétérinaire 10
- montre se remontant toute seule 27 s.
- pendentif 25
- pendule 27
- place de pauvre 31
- poix, production 10
- pont de Diable 61
- posta, servizio 72 ss.
- pratique préventive contre maux de dents 56
- prestito di usi fanciulleschi 12 ss.
- pubblica Vicinanza 42
- recherche du mai 18
- regolamento boschile 49 s.
- remèdes contre maux de dents 55, 60
- repas de réception 19
- rouage 28
- Saints:
– Ste Apolline 58 s.
– Ste Brigitte 59
– St-Jean 69
– St-Laurent 59
- sonnerie de montre 25
- strada, vicende connesse alla sua costruzione 66 ss.
- storia, echi in conte 12 ss.

taglio dei boschi 41ss.
taxe du pain et du vin 23
teille de chanvre 38
tournée des fourneaux 36
traitements externes des maux de
dents 57

veillée 31, 33
vendita di legname fuori della
Comunità 46, 49

Indice

Termes régionaux

brai-gras 8
châtelain 17
communier 24
concierge 18, 22
crotête dorée 18
cousin remué de germain 36
dent de fer 53
— *de chien* 53
— *de loup* 53

— *de sanglier* 53
— *de souris* 53
dent pour, avoir une ... 53
greffier 17, 21
juré 17
justicier 17, 21
lieutenant 17, 20
mai 18
maire 17, 20

ministre 33
présider le corps 19
(se)réduire 32
retrouaille 36
rôdes 36
santier 17, 22
schnetzes 32
tourniquet 23

Termini regionali

(am)biéz, mesolc. 43
Ara bell'Ara ..., tic. 12s.
argentina, voce —, it. 62
arzente, ait., it. sett. 62
bordachón, mesolc. 42
bùsen, mesolc. 43
cantée, mesolc. 41
ciuénada, mesolc. 47
condir, mesolc. 43
dàsa, mesolc. 43
dasignón, mesolc. 42
dòcc, mesolc. 48
enigue benigue ...,
sv. ted. 14s.
ér, mesolc. 43

féia de róuro, mesolc. 45
lattoni, it. reg. 50
maimone, ait. 15
mamó(n), it. sett. 15
mezzanelle, it. reg. 48
moresca(re), gerg. it.
sett. 63
mòta, mesolc. 43
mua, mesolc. 42
paradél, mesolc. 48
pignéu, mesolc. 43
poiátt, mesolc. 47
poncietti, it. reg. 48
poñta, mesolc. 45
pozz del canov, verz. 77

puntàda, mesolc. 41
ràsigha, mesolc. 44
rezent, it. sett., tic. 62
ri, mesolc. 48
ruscà, mesolc. 42
sénda, mesolc. 48
sèrra, mesolc. 41
sovénda, it. reg. 41
tòfa, verz. 63
tondoni, it. reg. 48
travellami, it. reg. 50
varesca(re), gerg. it. sett. 63
verdoni, it. reg. 45

Localités – Località

Balma Bionda 2
(La) Chaux-de-Fonds 36
Couvet 33s.
Giovegna 41

Gondo 1s.
Mesolcina, boschi e
legname 41ss.
Valangin 17ss.

Valle della Forcola 41
Verzasca, strada 65 ss.